

**Kingdom of Cambodia
Nation Religion King**

**CONTRACT
For
PINE PLANTATION
Between
The Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
And
WUZHISHAN L.S GROUP Co., Ltd**

This contract enters into between:

The Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries represented by His Excellency Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries with the address located at: 200 Preah Norodom Blvd, phone number (855) 23 217 320, Bank account number 01063220 at the Cambodian Foreign Trade Bank, hereinafter refers to as Party “A”.

And

WUZHISHAN L.S GROUP Co., Ltd with office located at house number 17, street 55, Sangkat Chaktomouk, Khan Daun Penh, Phnom Penh, phone number (855) 023 996056 and fax number (855) 023 218791, represented by Mr. LIU WEI, Chinese national, passport number G 05086445, in the capacity as General Director of this Company with Bank account number 0100305001664 at the CANADIA Bank, hereinafter refers to as Party “B”.

References:

- Law on Investment of the Kingdom of Cambodia and Law on the Amendment of the Law on Investment of the Kingdom of Cambodia;
- Land Law of the Kingdom of Cambodia;
- The notification letter number 849 sar cho nor, dated 9 August 2004 of the Office of the Council of Ministers;
- The notification letter number 1706 sar cho nor ko sar, dated 12 October 2005 of the Office of the Council of Ministers;
- Letter of delegation of power, number 92 sar pro tor, sar pro tor, dated 28 October 2005 of the Royal Government of Cambodia.

The two parties have agreed on the terms and conditions as follows:

Article1: The Subject matter of the contract

The Subject matter of the contract is that party “A” agreed to grant the land concession of ten thousand (10,000) hectares located in O’rang district and Sen Monorom district, Mondulkiri province to party “B” to occupy, use and plant the pine trees and to establish processing factories. The above 10,000 hectares is a vacant land that the party “B” may plant the pine trees, and it is among the total area of 20,500 (Twenty thousands five hundred) hectares as indicated in the location map in the annex of this agreement, hereinafter refers to as “Location” and with the map coordination numbers as follows:

A	735328	1362189	R	754321	1373040
B	734445	1363320	S	753025	1370790
W	755352	1364293	F	746031	1375702
C	736452	1363959	T	757699	1370799
G	747086	1377013	U	757634	1366419
D	758059	1372926	V	755442	1365765
E	745196	1374620	X	750812	1363601
H	748423	1377801	Y	750813	1364983
I	749435	1377589	Z	747327	1364988
J	750367	1377834	A1	745781	1363744
K	751578	1376894	B1	745837	1362118
L	752775	1375036	C1	745131	1361488
M	750639	1374923	D1	743090	1362136
N	750090	1374348	E1	743105	1364127
O	751591	1371900	F1	741553	1364107
P	751902	1372628	G1	741556	1362338
Q	753799	1374237	H1	737175	1360015

Among the total area of 20, 500 hectares of land of the locations above, it included:

1.1 The portion of land sizes 10,000 hectares which is being granted to party “ B ” for planting purpose and which does not affect or overlap with the land occupied by the local population; forested land; traditional and cultural land belonging to indigenous people which included farm land (Chamka), reserved farm land, residential land, grave land, spirit’s forested land, legitimate land for collective use; and the state public land.

1.2 The portion of land to be given to party “B” as provided for in paragraph 1.1, party “A” and party “B” shall cooperate with the competent institution(s) to conduct study and to determine the location and it be completed within three (3) months after signing of the contract. After the completion of the study, the portion of land that party “B” can directly use for its investment as provided for in paragraph 1.1, Party “B” shall request for registration according to the instruction-circular number 05 sar ro nor no, dated 01 July 2005 of the Royal Government of Cambodia. All expenses for determining of location and for a negotiation of compensation of the concerned land are the burden of Party “B”.

Article 2: The terms

2.1 The term of this contract is seventy (70) years from the date of this signature. The right to possess the concession land shall be effectively given after this contract enters into force. The notification on the termination of contract shall be made one (1) year in advance or at the last year of the contract.

2.2 Party “B” has right to request for extending the contract after the seventy (70) years term has ended. One (1) year prior to the expire of the contract, Party “B” may request to extend the investment and such extension can be made in case there is an approval by the Royal Government of Cambodia, at the request of Party “A”, according to the previous performance of Party “B” and with having consultation and agreement from Party “A” regarding the conditions for the new contract.

Article 3: The Objective and land use program

The objective and programme for using the location of Party “B” is to make the business-production based on economic-technical report and the master plan which is to be made by the Company, as provided for in paragraph 7.3 of the Article 7 in which there are key points as follows:

3.1 Business-Production Objective

- 3.1.1 Main production: planting the pine trees;
- 3.1.2 Subsidiary agricultural production: growing vegetables and fruit trees;
- 3.1.3 Construction: building the factory for processing the resins of pine trees and the factory for processing the pine wood for exportation;

3.2 Programme of using the location: Party “B” shall use the location for a period of five (5) years, from the signing date of the contract for all area of 10,000 hectares, based on the master plan with the strategic development programme for using the location with which Party “B” shall prepare for Party “A” to examine and decide before conducting the planting activities, as provided for in paragraph 7.3 of the Article 7.

Article 4: The deposit and rental fees

4.1 The deposit: Party “B” shall pay the deposit of one (1) dollar per hectare for the whole area of ten thousands (10.000) hectares of land, as provided for in the Article 1 in order to secure the implementation of this contract. This deposit shall be paid three (3) months at the latest after signing the contract. This deposit shall be refunded to Party “B” when the latter has completed the planting activities according to the five (5) year-plan or before the plan as set out in the Article 3 paragraph 3.2.

4.2 Party “B” shall pay the annual rental fees of the land concession, according to the rate of the rental fees of land determined by the Royal Government of Cambodia or the competent institution(s). The rental fees shall be paid to the State’s budget through the bank account of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fishery.

4.3 In case of delay in payment of the rental fees, as provided for in the Article 4.2, Party “B” shall be fined two percents each month of the annual rental fees, according to the number of months delayed.

4.4 Party “B” shall be obliged to pay taxes to the State according to the applicable laws of the Kingdom of Cambodia.

Article 5: The Transfer, Sublease or Sale of contract

5.1 Party “B” may transfer the contract to his/her successor. The legitimate successor is a person to whom Party “B” gives privilege before the law or the person recognized by law as spousal relation. The notification on any transfer or decision to the successor shall be informed to Party “A” at least six (6) months, before starting the implementation.

5.2 Part “B” under his/her responsibility before the law and this contract may cooperate with his/her companies, partners to develop the business-production within the framework as provided for in this contract.

5.3 In case Party “B” subleases or transfers this contract, Party “B” shall comply with the law on investment and law on the Amendment of the law on Investment of the Kingdom

of Cambodia and with the approval from the Council for Development of Cambodian, at the request of Party “A”.

5.4 To secure the funding from domestic and foreign banks to extend additional investment, Party “A” is entitled to use its plants and assets it have invested on the land concession in order to secure a debt.

Article 6: Rights and obligations of Party “A”

Party “A” has rights and obligations as follows:

6.1 To intervene to the concerned institution(s) to resolve any incident in which there is any person violates the right of Party “B” in the framework of implementing the contract and the use of location or seizure any part of the land.

6.2 In case there is land dispute with local people when implementing the investment plan in the concession area of the Company, the competent authority has right to stop the activities of this land concession to resolve and protect the interest of the people and if there is land dispute between a military base and the people shall give priority to resolve it for the people.

6.3 To follow up and examine the implementation of contract of Party “B” with regard to the environmental impact, technical affairs and the business-production programme of Party “B”.

Article 7: Rights and obligations of Party “B”

Party “B” has rights and obligations as follows:

7.1 agree to pay the deposit and the rental fees correctly according to the Article 4 of this contract until the end of the contract.

7.2 Agree to be responsible for paying the study on the concerned land as provided for in the Article 1.2.

7.3 shall develop a plan to manage and develop the location to the Party “A” for at least six (6) months after signing the contract. This management plan shall have the master plan of the strategic development, location used programme, the use of techniques and the balance of economic and financial plan in a long term development process (time to start the working process until exhausting the land, location and the remaining period). Party “B” may not conduct its activities, unless there is an agreement on the management plan document from Party “A” in advance.

7.4 has right to recruit domestic or foreign workers to give advice or guidance on the works relating to business-production techniques as needed in the event that there is no Khmer specialists in the country provided that he/she shall respect the Cambodian laws.

7.5 pay attention to livelihood as well as health and education to the staff, workers and their families through the building of houses, hospitals, pagodas, schools, recreation centers properly for them.

7.6 implement the business according to the plan such as: land clearing, road construction, planting and caring by respecting the condition of sustainability of natural

resources of the location and on the environment impact that may result from the business-production activities. Party “B” has right to determine the time for collecting resins of pine trees and for cutting them according to its plan by respecting the forestry law.

7.7 preparing for business-production according to the plan as set forth in its economic-technical report and as in the Article 3 and Article 7 paragraph 7.3 of this contract on the actual land surface.

7.8 has right to sell, exchange, collectively buy, distribute, circulate the products of all kinds inside and outside of the country according to the applicable principles and laws of the Royal Government of Cambodia in the objective to serve the above investment.

7.9 regarding the import of machines spare parts, chemical substances for concerned business-production and the payment of taxes shall be based on the Cambodian laws.

7.10 shall allow Party “A” and concerned institution(s) to monitor, inspect, evaluate its activities regarding the environmental impact. Shall follow the guidance of Party “A” and concerned institution(s) in the protection of environment.

7.11 shall make the report on the outcome of the implementation of investment activities on the land concession every semester and year to Party “A”.

Article 8: The authorization for construction

8.1 Through this, Party “B” shall be authorized to implement all construction activities on its location according to the applicable law of the Kingdom of Cambodia and consistent to the objective in the Article 3 and the management and development plan as stated in the Article 7 paragraph 7.3 of this contract.

8.2 Every construction of infrastructures such as dams, streams, which would affect the surrounding areas, shall seek authorization from Party “A” or concerned institution(s).

Article 9: The right to control

All immovable properties and infrastructures as well as all achievements obtained by Party “B” shall be subject to the control of Party “B” until the termination of validity of the contract.

Article 10: The termination of contract

10.1 Party “B” has right to withdraw its planned activity from the project as a whole or a part in the event that he/she is unable to control, upon the agreement by Party “A”. The withdrawal or the sale of factory materials and equipments, cargoes, vehicles, tools as well as means of transportation and the fixtures shall be made according to the applicable laws and provisions.

10.2 In the case Party “B” voluntarily withdraws him/herself; Party “B” shall be responsible before the law on investment of the Kingdom of Cambodia.

10.3 In the event that Party “B” fails to conduct the activities as stated in the contract for a period of one (1) year from the date of signature, the Royal Government has right to terminate the contract unconditionally and bears no indemnity. Such termination shall result in the confiscation of deposited money of Party “B” as the State’s property.

Article 11: Disputes and settlement (Arbitration)

11.1 In case any dispute occurs during the implementation of this contract, both parties shall compromise to settle the dispute according to the rights and obligations of each party as set forth in this contract.

11.2 In case both parties cannot compromise or settle the disputes within a period of sixty (60) days from the date of dispute, shall submit to the Council for Development of Cambodian for reconciliation.

11.3 In the event that the Council for Development of Cambodian still cannot reconcile the disputes within a period of thirty (30) days, upon the receipt of request as stated in paragraph 11.2 of this Article, both parties shall forward the documents of the dispute to the court of the Kingdom of Cambodia to make adjudicate according to the applicable laws.

Article 12: Partial invalidity

If any part of this contract is considered invalid or ineffective, the rest shall be considered valid as provided for in writing the extent to which it is allowed by laws.

Article 13: Governing law

The agreements in this contract shall be governed by laws of the Kingdom of Cambodia.

Article 14: Complete agreement

This document has been completely agreed by both parties and represents the symbolic relation or the previous agreements, either in words or in writing in connection with this contract. This contract cannot be modified or changed, except it is made in writing, agreed, signed and acknowledged by both parties.

Article 15: Force majeure (Act of God)

In the event that Party “B” cannot accomplish its duty partially or wholly in pursuant to the conditions of this contract as a result of force majeure (act of God), Party “B” shall declare to Party “A” in writing explaining his/her reasons and therefore the obligations of Party “B” will be temporary suspended at the concerned period.

The term “force majeure” including storm, war, earthquake, civil unrest, riot, strike, explosions, widespread diseases as well as the events or circumstances beyond the appropriate control of both parties.

Article 16: Rights over the natural resources and heritages

Before clearing the land for development, Party “B” shall seek the approval from Party “A” for clearing or processing and transporting the logs on the land and shall pay tax levy and premium to Party “A” according to the applicable forestry principles and law.

Article 17: Languages

This contract is made in Phnom Penh, 20 copies in Khmer and 20 copies in English and each copy has equal value. In case of dissent opinions in the interpretation, the contract in Khmer shall prevail.

Article 18: The commencement and the termination of the contract

This contract enters into force from 30 December 2005 and shall expire on 30 December 2075.

Made in Phnom Penh, 30 December 2005

Party B

WUZHISHAN L.S GROUP Co. Ltd

Signed and sealed by

LIU WEI

Party A

Minister of Agriculture Forestry & Fisheries

Signed and sealed by

Chan Sarun

CC:

- Office of the Council of Ministers;
- Ministry of Economy and Finance;
- Council for Development of Cambodia;
- Ministry of Planning;
- Ministry of Justice;
- Ministry of Urban Planning and Construction;
- Ministry of Industry and Energy;
- Ministry of Environment;
- Mondulhiri Provincial Office;
- Forest Administration;
- Department of Agronomy and Agricultural land improvement;
- Department of Agro-industry;
- Department of Agricultural legislation;
- Department of Administrative Affairs;
- Department of Production and veterinary;
- Department of Agriculture, Mondulhiri Province;
- Party "A"
- Party "B"
- Files- Chronos.

End.



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ : ៧៧ រដ្ឋប្បវេណី ២០១១

ស.ស.ស. ប.ប.ប.ប.

១៥ កក
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១១

សិទ្ធិប្រទាន

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

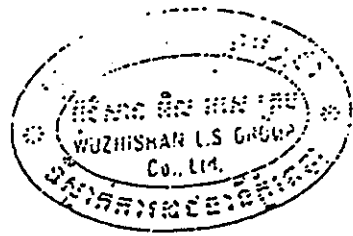
រាជរដ្ឋាភិបាល

ក្រេងសិទ្ធិពេញលេញសេដ្ឋកិច្ច ឯកឧត្តម ថ័ន សារន រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ដើម្បីចុះហត្ថលេខាតំណែងឱ្យរាជរដ្ឋាភិបាល លើកិច្ចសន្យាដីសម្បទានចំនួន ១០.០០០ហិកតា ស្ថិតនៅខេត្តមណ្ឌលគិរី សំរាប់វិនិយោគដាំដើមស្រូវ ជាមួយក្រុមហ៊ុន WUSHISHAN L.S. GROUP ។

ដើម្បីជាសក្ខីភាព ដោយមានសិទ្ធិពេញលេញ តាមអំណាចច្បាប់ នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា បានចុះហត្ថលេខាលើសិទ្ធិប្រទាននេះ ។



ហ៊ុន សែន



A



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ទិស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
លេខ ២៥៩៩

ទិស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

លេខ ៤៤៧ រ.ស.ណ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០៤

លេខ	១៤៧
ថ្ងៃទី	០៩
ខែ	០៨
ឆ្នាំ	២០០៤

នាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទិស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
ជំនាញ

បញ្ជូន ១០០០០ ហិកតា ដីសម្បទាន រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ✓

កម្មវត្ថុ : ការលើកលែងស្ថិតិសម្បទានដីសម្បទានដាំដើមស្រូវរបស់ក្រុមហ៊ុន WUZHISHAN L.S GROUP
ចំនួន ១៩៩.៩៩៩ ហិកតា នៅ ខេត្តមណ្ឌលគិរី ។

យោង : -លិខិតលេខ ៣៥២៩ កសក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០០៤ របស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
-ចំណាវរបស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០៤ ។

សេចក្តីដូចមានចែងក្នុងកម្មវត្ថុ និងយោងខាងលើ ទិស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី សូមជំរាបជូន ឯកឧត្តមមេត្តា ជ្រាបថាៈ
ចំពោះការលើកលែងស្ថិតិសម្បទានដាំដើមស្រូវរបស់ក្រុមហ៊ុន WUZHISHAN L.S GROUP ចំនួន ១៩៩.៩៩៩
ហិកតា ដែលមានទីតាំងពីរផ្សេងគ្នានៅខេត្តមណ្ឌលគិរី រាជរដ្ឋាភិបាលបានឯកភាពសំរេចជាគោលការណ៍ ដូចខាងក្រោម :

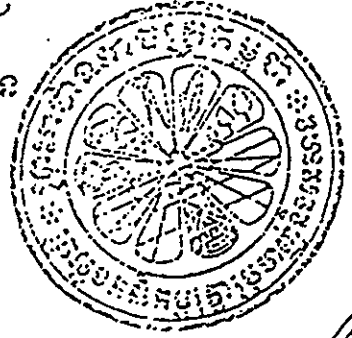
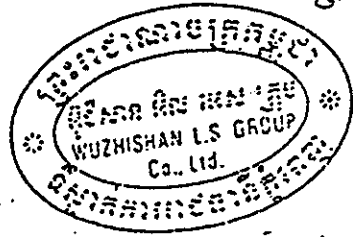
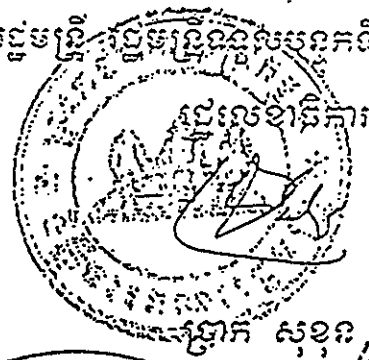
- ឯកភាពដោះស្រាយឥរិយាបថការសម្រេចយោងដីធ្លី និងច្បាប់ភូមិបាលដោយសុំឱ្យចាត់ចែងដោយអ្នកជំនាញ
ជំនួយឱ្យបានឆាប់ ដើម្បីយើងមានលទ្ធភាពផ្តល់ដីសម្បទាន
- ចំពោះមុខផ្តល់ជូន ១០.០០០ ហិកតា សិន ដើម្បីជាជំហានដកពិសោធន៍ដាំដុះធ្វើអាជីវកម្ម

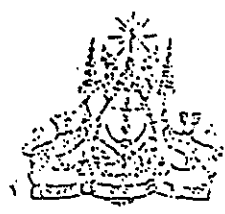
សេចក្តីដូចបានជំរាបជូនខាងលើ សូមឯកឧត្តមមេត្តាជ្រាប និងចាត់ចែងអនុវត្តតាមការត្រូវ ។

ជំនាញនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទិស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

ចម្លងជូន :

- ក្រសួងមហាផ្ទៃ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឯកឧត្តម សុខ អាន ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- រដ្ឋសភា
- សភាពេទ្យ មណ្ឌលគិរី
- ក្រុមហ៊ុន WUZHISHAN L.S GROUP
- ឯកសារ - ការស្រាវជ្រាវ





ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

លេខ: ១៧០ ជ. ស. រ. ជ. គ. ក. ខ

ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
លេខ: ១៧០ ជ. ស. រ. ជ. គ. ក. ខ
ថ្ងៃ: ១៧/០៩/២០០៥
ឃុំ: ភ្នំពេញ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ ០៩ ឆ្នាំ ២០០៥

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
សូមជំរាបជូន

ឯកឧត្តម រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

កម្មវត្ថុ :- របាយការណ៍ ស្តីពីលទ្ធផលដោះស្រាយការដាំស្រូវរបស់ក្រុមហ៊ុន Wuzhishan L.S Group ក្នុង
តំបន់នៃគម្រោងយន្តការអភិវឌ្ឍន៍ប្រកបដោយភាពស្អាត (CDM) របស់ក្រុមហ៊ុន Marubeni
Corporation ។

យោង :- លិខិតលេខ ៥០៣៨ គសក ចុះថ្ងៃទី ២៣-៩-២០០៥ របស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ចំណាត់ការសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី ចុះថ្ងៃទី ២៨-០៩-២០០៥

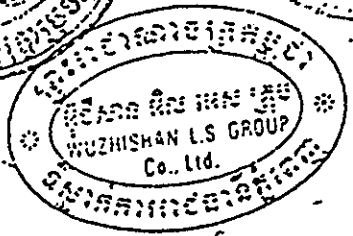
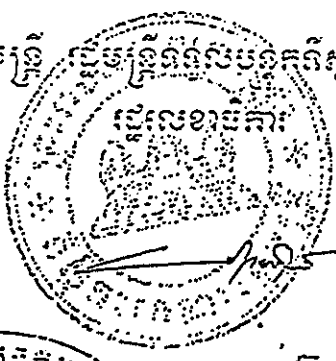
សេចក្តីដូចមានចែងក្នុងកម្មវត្ថុ និងយោងខាងលើ ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីសូមជំរាបជូនឯកឧត្តមមេត្តា
ជ្រាបថា : កងរដ្ឋាភិបាលបានយល់ព្រមតាមសំណើរបស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ក្នុងការអនុវត្ត
ជាគោលការណ៍ ជូនក្រុមហ៊ុន Wuzhishan L.S Group សំរាប់វិនិយោគដាំដើមស្រូវ ស្របតាមសេចក្តីជូន
ដំណឹងលេខ ៨៤៩ សជណ ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០០៤ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីលើការផ្តល់ដីដាំស្រូវ
ល្បួងចំនួន ១០.០០០ ហិកតា ។

អាស្រ័យដូចបានជំរាបជូនខាងលើ សូមឯកឧត្តមមេត្តាជ្រាប និងចាត់ចែងអនុវត្ត តាមការគួរ ។
សូមឯកឧត្តមទទួលនូវការរាប់អានដ៏ស្មោះ អំពីខ្ញុំ ។

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

ចម្លងជូន :

- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា (CDM)
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ឯកសារ.



ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅក្នុងស្រុកអូររាំង និងស្រុកសែនមនោរម្យ ខេត្តមណ្ឌលគិរី ជូនទៅភាគី "ខ" កាន់កាប់ប្រើប្រាស់ ធ្វើអាជីវកម្មដាំដើមស្រូវនិងបង្កើតរោងចក្រកែច្នៃ ។ ចំនួនផ្ទៃដី ១០.០០០ហិកតា ខាងលើនេះ គឺជាផ្ទៃដីទំនេរ ដែលភាគី "ខ" អាចធ្វើការដាំដុះស្រូវបាន ហើយដែលមានក្នុងផ្ទៃដីសរុប ២០.៥០០ (ពីរម៉ឺនប្រាំរយ) ហិកតា ដូចមានក្នុងតំនួសដែនទីតាំង ដែលភ្ជាប់ជាមួយជាឧបសម្ព័ន្ធនៃកិច្ចសន្យានេះដែលចាប់ពីពេលនេះតទៅ ហៅថា "ទីតាំង" និងមានតួអក្សរដោលដូចខាងក្រោម ៖

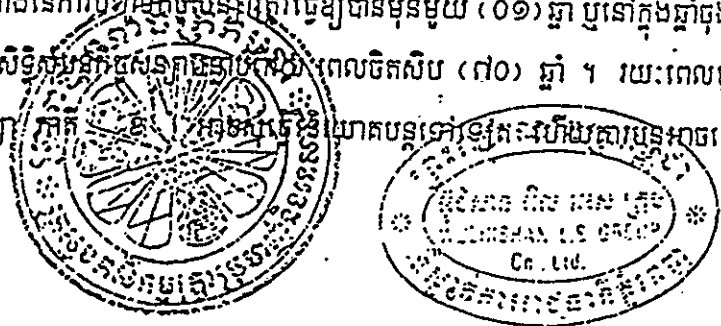
A	735328	1362189	R	754321	1373040
B	734445	1363320	S	753025	1370790
W	755352	1364293	F	746031	1375702
C	736452	1363959	T	757699	1370799
G	747086	1377013	U	757634	1366419
D	738059	1372926	V	755442	1365765
E	745196	1374620	X	750812	1363601
H	748423	1377801	Y	750813	1364983
I	749435	1377589	Z	747327	1364988
J	750367	1377834	AI	745781	1363744
K	751578	1376894	BI	745837	1362118
L	752775	1375036	CI	745131	1361488
M	750639	1374923	DI	743090	1362136
N	750090	1374348	EI	743105	1364127
O	751591	1371900	FI	741553	1364107
P	751902	1372628	GI	741556	1362338
Q	753799	1374237	HI	737175	1360015

ក្នុងចំនួនផ្ទៃដីសរុបចំនួនពីរម៉ឺនប្រាំរយ (២០.៥០០) ហិកតា នៃទីតាំងខាងលើនេះមាន ៖

- ១.១ ចំណែកនៃផ្ទៃដីចំនួន ១០.០០០ ហិកតា ដែលត្រូវប្រគល់ជូនភាគី "ខ" ដាំដុះ ដែលមិនត្រូវប៉ះពាល់ ឬជាន់លើចំណែកដីដែលកាន់កាប់ដោយប្រជាពលរដ្ឋ ដីព្រៃឈើ ដីទំនៀមទំលាប់ វប្បធម៌ជនជាតិភាគតិច មានដីចំការ ដីបម្រុង ចំការដីលំនៅដ្ឋាន ដីកប់ខ្មោច ដីព្រៃតម ដីប្រើប្រាស់ជាសមូហភាពស្របច្បាប់ និងដីសាធារណៈរបស់រដ្ឋ ។
- ១.២ ចំណែកផ្ទៃដីដែលត្រូវផ្តល់ជូនភាគី "ខ" ដូចមានចែងក្នុងចំហុច ១.១ ភាគី "ក" និង ភាគី "ខ" ត្រូវសហការជាមួយស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ច ចុះសិក្សាស្រាវជ្រាវអង្កេត និងកំណត់ទីតាំងឱ្យបានចប់សព្វគ្រប់ក្នុងរយៈពេលបី (៣) ខែ បន្ទាប់ពីកិច្ចសន្យាត្រូវបានចុះហត្ថលេខា ។ ក្រោយពីបានសិក្សាអង្កេតបានច្បាស់លាស់រួចហើយ ចំណែកនៃដីដែលភាគី "ខ" អាចធ្វើអាជីវកម្មដោយផ្ទាល់បាន ដូចចំនុច ១.១ ភាគី "ខ" ត្រូវស្នើសុំចុះបញ្ជី ស្របតាម សភាពរណែនាំលេខ ០៥ សរណន ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៥ របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។ រាល់ការចំណាយ នៃការចុះអង្កេតកំណត់ទីតាំង និងសម្របសម្រួលសង្វែង ដីពាក់ព័ន្ធជាបន្តក របស់ភាគី "ខ" ។

ប្រការ២ : ទិរៈទេសា

- ២.១ កិច្ចសន្យានេះមានរយៈពេលចិតសិប (៧០) ឆ្នាំ ដោយគិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានៃកិច្ចសន្យានេះតទៅ ។ សិទ្ធិនៃការគ្រប់គ្រងកាន់កាប់ដីសម្បទាននឹងត្រូវប្រគល់ជូនបន្ទាប់ពីកិច្ចសន្យានេះ ចូលជាធរមានទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។ សេចក្តីជូនដំណឹងនៃការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាត្រូវធ្វើឱ្យបានមុនមួយ (០១) ឆ្នាំ ឬនៅក្នុងឆ្នាំចុងក្រោយនៃកិច្ចសន្យា ។
- ២.២ ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិស្នើសុំបន្តកិច្ចសន្យាចាប់ពីពេលចិតសិប (៧០) ឆ្នាំ ។ រយៈពេលមួយ (០១) ឆ្នាំ មុនពេលផុតកំណត់កិច្ចសន្យា ភាគី "ខ" អាចស្នើសុំបន្តកិច្ចសន្យាបាន ប្រសិនបើ ភាគី "ក" យោគបន្តទៅឱ្យភាគី "ខ" ហើយភាគី "ក" អាចធ្វើឡើងទៅបានក្នុងករណីមាន



Handwritten signature or mark.

គោលការណ៍អនុញ្ញាតពីរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាតាមសំណើរបស់ភាគី "ក" ដោយយោលទៅតាមការអនុវត្តកិច្ចសន្យារបស់
ភាគី "ខ" និងដោយមានការពិភាក្សា ឯកភាពពីភាគី "ក" អំពីលក្ខខណ្ឌសម្រាប់កិច្ចសន្យាថ្មី ។

ប្រការ៣ : គោលដៅ និង កម្មវិធីប្រើប្រាស់

គោលដៅ និងកម្មវិធីប្រើប្រាស់ទីតាំងរបស់ភាគី "ខ" គឺការធ្វើផលិតកម្ម-អាជីវកម្ម ដោយផ្អែកតាមរបាយការណ៍
បច្ចេកទេស-សេដ្ឋកិច្ច និង ផែនការមេដែលក្រុមហ៊ុនត្រូវធ្វើ ដូចមានចែងក្នុងចំណុច ៧.៣ នៃប្រការ ៧ ដែលក្នុងនោះ
មានគោល សំខាន់ៗដូចតទៅ :

៣.១ គោលដៅផលិតកម្ម-អាជីវកម្ម :

៣.១.១ ផលិតកម្មចំបង : ដាំដើមស្រល់

៣.១.២ ផលិតកម្មកសិកម្មបន្ទាប់បន្សំ : - ដំណាំ បន្លែ និងឈើហូបផ្លែ

៣.១.៣ ការសាងសង់ : សាងសង់រោងចក្រកែច្នៃដើមស្រល់ និងរោងចក្រកែច្នៃឈើស្រល់សំរាប់នាំចេញ

៣.២ កម្មវិធីប្រើប្រាស់ទីតាំង : ភាគី "ខ" ត្រូវប្រើប្រាស់ ក្នុងរយៈពេលប្រាំ (០៥) ឆ្នាំ ដោយគិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាលើ
កិច្ចសន្យានេះ ឱ្យអស់ផ្ទៃដី ១០.០០០ ហិកតា ផ្អែកតាមផែនការមេ ដោយមានកម្មវិធីការអភិវឌ្ឍជាយុទ្ធសាស្ត្រនៃ
ការប្រើប្រាស់ទីតាំង ដែលភាគី "ខ" ត្រូវរៀបចំជូន ភាគី "ក" ពិនិត្យសម្រេចមុនពេលចាប់ដំណើរការសកម្មភាពដាំដុះ
ដូចមានចែងក្នុងចំណុច ៧.៣ នៃប្រការ ៧ ។

ប្រការ៤ : ប្រាក់កក់ និង ថ្លៃឈ្នួល

៤.១ ប្រាក់កក់: ភាគី "ខ" ត្រូវបង់ប្រាក់កក់ចំនួនមួយ (១) ដុល្លារអាមេរិកក្នុងមួយហិកតា លើផ្ទៃដីមួយម៉ឺន
(១០.០០០) ហិកតា ដូចមានក្នុងប្រការ ១ សម្រាប់ធានាការអនុវត្តកិច្ចសន្យានេះ ។ ប្រាក់កក់នេះ ត្រូវបង់យ៉ាង
លឿនបំផុតរយៈពេលបី (៣) ខែ ប្រាយពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យា ។ ប្រាក់កក់នេះត្រូវប្រើសម្រាប់ទិញ
នៅពេលដែលភាគី "ខ" អនុវត្តការដាំដុះ បានចប់សព្វគ្រប់តាមគម្រោង (៥ឆ្នាំ) ឬមុនគម្រោង ដូចក្នុងប្រការ ៣
ចំណុច ៣.២ ។

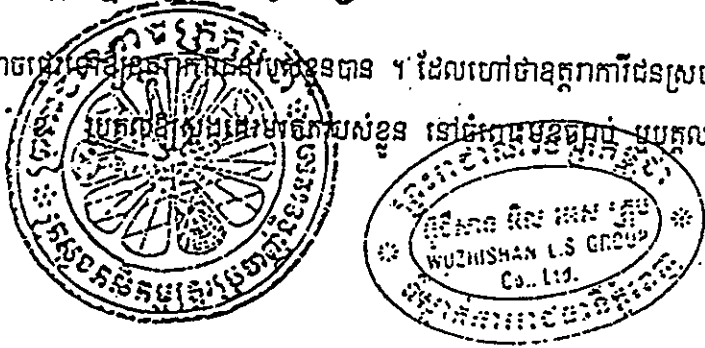
✓ ៤.២ ភាគី "ខ" ត្រូវបង់ថ្លៃឈ្នួលដីសម្បទានប្រចាំឆ្នាំ តាមអត្រាថ្លៃឈ្នួលដីដែលកំណត់ដោយ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ឬ
ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ច ។ ប្រាក់ឈ្នួលត្រូវបង់ចូលថវិការដ្ឋតាមរយៈគណនីរបស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង
នេសាទ ។

៤.៣ ក្នុងករណីមានការយឺតយ៉ាវក្នុងការបង់ប្រាក់ឈ្នួលតាមការកំណត់ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ៤.២ ភាគី "ខ" ត្រូវទទួល
ពិន័យចំនួនពីរ (២) ភាគរយ ក្នុងមួយខែ លើទឹកប្រាក់ឈ្នួលប្រចាំឆ្នាំនីមួយៗតាមចំនួនខែដែលយឺតយ៉ាវ ។

៤.៤ ភាគី "ខ" ត្រូវមានកាតព្វកិច្ចបង់ពន្ធផ្សេងៗទៀតជូនរដ្ឋតាមច្បាប់ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលនៅជាធរមាន ។

ប្រការ៥ : ការផ្ទេរ ការជួលបន្ត ឬការលក់កិច្ចសន្យា

៥.១ ភាគី "ខ" អាចលក់ ឬផ្ទេរកិច្ចសន្យាបាន ។ ដែលហៅថាឧត្តរកាវិជនស្របច្បាប់គឺជាបុគ្គលទាំងឡាយ
ណាដែលភាគី "ខ" យកពន្ធនាគារសម្រាប់ការលក់ខ្លួន នៅចំណុចប្រចាំឆ្នាំ ឬបុគ្គលដែលច្បាប់ទទួលស្គាល់ ជា



17

ញាតិពន្ធ ។ ការប្រកាសជូនដំណឹងស្តីពីការផ្ទេរ ឬសម្រេចណាមួយទៅឱ្យឧត្តរភារីជន ត្រូវជូនដំណឹងមកភាគី "ក" យ៉ាងតិចប្រាំមួយ (៦) ខែ មុនពេលចាប់ផ្តើមអនុវត្ត ។

៥.២ ភាគី "ខ" ក្រោមសិទ្ធិទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួនចំពោះមុខច្បាប់ និងកិច្ចសន្យានេះអាចសហការជាមួយក្រុមហ៊ុន ដៃគូរបស់ខ្លួនបានដើម្បីអភិវឌ្ឍផលិតកម្ម-អាជីវកម្ម ដែលស្ថិតនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យានេះ ។

៥.៣ ក្នុងករណី ភាគី "ខ" ជួលបន្ត ឬផ្ទេរកិច្ចសន្យានេះ ភាគី "ខ" ត្រូវអនុវត្តតាមច្បាប់វិនិយោគ និងច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មនៃច្បាប់ស្តីពីវិនិយោគនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជានិងមានការយល់ព្រមពីក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជាតាមសំណើរបស់ភាគី "ក" ។

៥.៤ ដើម្បីរកទុនពីធនាគារក្នុង និងក្រៅប្រទេសអតិថិជនការវិនិយោគទុននៃ ភាគី "ខ" អាចសិទ្ធិប្រើប្រាស់ និងទ្រព្យសម្បត្តិដែលបានចំណាយទុនវិនិយោគក្នុងមក នៅលើដីសម្បទាននោះ សម្រាប់យកទៅធានាបំណុល ។

ប្រការ៦ : សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី "ក"

ភាគី "ក" មានសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចដូចខាងក្រោម :

៦.១ ជួយអន្តរាគមន៍ទៅស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធដើម្បីដោះស្រាយឧបទ្វីហេតុណាមួយដែលមានអ្នកប្រព្រឹត្តិបទល្មើស រំលោភលើសិទ្ធិរបស់ភាគី "ខ" ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃការអនុវត្តកិច្ចសន្យា និងការប្រើប្រាស់ទីតាំង ឬវិបស្សនៈយកផ្នែកណាមួយនៃទីតាំង ។

៦.២ ពេលដំណើរការគម្រោងវិនិយោគក្នុងតំបន់សម្បទានរបស់ក្រុមហ៊ុន ក្នុងករណីមានទំនាស់ដីធ្លីវិនិយោគ ជាមួយប្រជាពលរដ្ឋ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច មានសិទ្ធិបង្កើនសម្បទាននេះ ទុកដើម្បីធ្វើការដោះស្រាយ និងការពារផលប្រយោជន៍របស់ពលរដ្ឋ ហើយបើមានទំនាស់ដីធ្លីរវាងអង្គការយោធា និងប្រជាពលរដ្ឋ គឺត្រូវផ្តល់អាទិភាព ដោះស្រាយជូនប្រជាពលរដ្ឋ ។

៦.៣ តាមដានត្រួតពិនិត្យលើ ការអនុវត្តន៍កិច្ចសន្យារបស់ភាគី "ខ" ផលរំពេចលើវិន័យ ការងារបច្ចេកទេស និងកម្មវិធីផលិតកម្ម-អាជីវកម្ម របស់ភាគី "ខ" ។

ប្រការ៧ : សិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី "ខ"

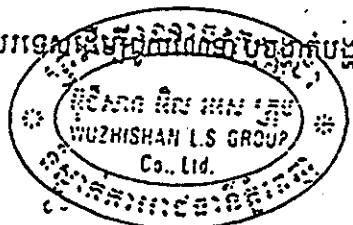
ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចដូចខាងក្រោម :

៧.១ យល់ព្រមបង់ប្រាក់កក់ និង ថ្លៃឈ្នួលត្រឹមត្រូវតាមប្រការ ៤ នៃកិច្ចសន្យានេះរហូតដល់ពេលចប់អាណត្តិកិច្ចសន្យា ។

៧.២ យល់ព្រមទទួលបន្ទុកចំណាយលើការអង្កេតសិក្សាស្រាវជ្រាវ លើដីពាក់ព័ន្ធ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ១.២ ។

៧.៣ ត្រូវធ្វើផែនការគ្រប់គ្រងនិងអភិវឌ្ឍន៍ទីតាំងជូនភាគី "ក" ឱ្យបានយ៉ាងយឺតបំផុតប្រាំមួយ (៦) ខែក្រោយថ្ងៃចុះកិច្ចសន្យា ។ ផែនការគ្រប់គ្រងនេះត្រូវមានផែនការមេនៃការអភិវឌ្ឍន៍យុទ្ធសាស្ត្រ កម្មវិធីការប្រើប្រាស់ទីតាំង ការប្រើប្រាស់បច្ចេកទេសផ្សេងៗ និងតុល្យភាពនៃផែនការសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងកិច្ចដំណើរការអភិវឌ្ឍន៍រយៈពេលវែង (រយៈពេលផ្តើមដំណើរការ រហូតការប្រើប្រាស់អស់ដី ទីតាំង និងរយៈពេលបន្ត) ។ ភាគី "ខ" អាចចុះដំណើរការងារបាន លុះត្រឹមតែមានការយល់ព្រមលើឯកសារផែនការគ្រប់គ្រងដោយភាគី "ក" ជាមុនសិន ។

៧.៤ មានសិទ្ធិជ្រើសរើសកម្មវិធីផលិតកម្ម-អាជីវកម្ម ឬផ្តល់ទេសបរទេសដើម្បីជំរុញវិនិយោគបង្ហាញអំពីការងារ



បច្ចេកទេសអាជីវកម្ម-ផលិតកម្ម តាមសេចក្តីត្រូវការចាំបាច់របស់ខ្លួន ក្នុងករណីគ្មានអ្នកឯកទេសខ្មែរ នៅក្នុង
ប្រទេស ដោយគោរពតាមច្បាប់ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ ១

៧.៥ យកចិត្តទុកដាក់ចំពោះជីវភាពរស់នៅក៏ដូចជាសុខភាព និងការអប់រំដល់បុគ្គលិក កម្មករ និងគ្រួសាររបស់ពួកគេ
ដោយត្រូវកសាងលំនៅដ្ឋាន មន្ទីរពេទ្យ វត្តអារាម សាលារៀន មណ្ឌលកំសាន្តលំហែកាយសម្រាប់ពួកគេឱ្យបាន
សមរម្យ ។

៧.៦ អនុវត្តការងារអាជីវកម្មតាមគម្រោងផែនការដូចជា : ការសំអាតដី ការធ្វើជួរ ការដាំដុះនិងថែទាំ ដោយត្រូវ
គោរពលក្ខខណ្ឌនិរន្តរភាពបានធម្មជាតិរបស់ទីតាំង និងផលប៉ះពាល់លើបរិស្ថាន ដែលបណ្តាលមកពីការធ្វើ
អាជីវកម្ម-ផលិតកម្ម ភាគី " ខ " មានបំណងកំណត់ពេលវេលា និងការងារត្រូវការធ្វើការរបស់ខ្លួន
ដោយគោរពទៅតាមច្បាប់ស្តីពីព្រៃឈើ ។

៧.៧ រៀបចំធ្វើផលិតកម្ម-អាជីវកម្ម តាមផែនការដូចមានចែងក្នុងរបាយការណ៍បច្ចេកទេស-សេដ្ឋកិច្ចរបស់ខ្លួន និង
ដូចក្នុងប្រការ ៣ និងប្រការ ៧ ចំណុច ៧.៣ នៃកិច្ចសន្យានេះនៅលើផ្ទៃដីអាជីវកម្មជាក់ស្តែង ។

៧.៨ មានសិទ្ធិលក់ដូរ ប្រមូលទិញ បែងចែក ចកាចរផលិតផលគ្រប់ប្រភេទទាំងនៅក្នុង និងក្រៅប្រទេស តាមគោល
ការណ៍ និងច្បាប់របស់រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាជាធរមាន ក្នុងគោលដៅបម្រើឱ្យការវិនិយោគខាងលើ ។

៧.៩ ចំពោះការនាំចូលទុព្វសម្ភារៈគ្រឿងចក្រ គ្រឿងបន្លាស់ វត្ថុធាតុដើម ដែលបម្រើឱ្យការធ្វើផលិតកម្ម-អាជីវកម្ម
ពាក់ព័ន្ធនឹងការបង់ពន្ធអាករផ្សេងៗ គឺអាស្រ័យដោយច្បាប់របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ជាក់លាក់ ។

៧.១០ ត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យភាគី " ក " និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធធ្វើការតាមដាន ត្រួតពិនិត្យ វាយតម្លៃ លើសកម្មភាពរបស់ខ្លួនអំពី
ផលប៉ះពាល់បរិស្ថាន ។ ត្រូវអនុវត្តតាមការណែនាំរបស់ភាគី " ក " និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធក្នុងកិច្ចការពារបរិស្ថាន ។

៧.១១ ត្រូវធ្វើរបាយការណ៍អំពីលទ្ធផលនៃការអនុវត្តន៍ ការងារវិនិយោគលើដីសម្បទាននេះ ប្រចាំឆមាស និងប្រចាំឆ្នាំ
ជូនភាគី " ក " ។

ប្រការ៨ : ការអនុញ្ញាតឱ្យស្រាវស្រង់

៨.១ តាមរយៈនេះភាគី " ខ " ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យអនុវត្តរាល់កិច្ចការសំណង់ លើទីតាំងដែលស្របតាមច្បាប់ជាធរមាន
នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសមស្របនឹងទិសដៅការងារក្នុងប្រការ ៣ និងផែនការគ្រប់គ្រង និងអភិវឌ្ឍ
ដូចក្នុងប្រការ ៧ ចំណុច ៧.៣ នៃកិច្ចសន្យានេះ ។

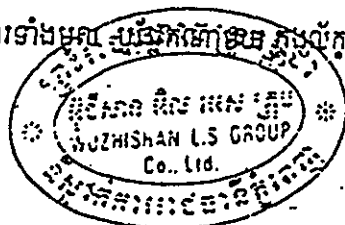
៨.២ រាល់ការសាងសង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធផ្សេងៗ ដូចជា ទំនប់ ប្រឡាយ ដែលអាចឱ្យមានផលប៉ះពាល់ដល់តំបន់ដុំរិញ
ត្រូវមានការអនុញ្ញាតពីភាគី " ក " ឬ ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ។

ប្រការ៩ : សិទ្ធិនៃការគ្រប់គ្រង

១ រាល់អចលនទ្រព្យ និងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធត្រូវទាំងសមិទ្ធិផលទាំងអស់ដែលបង្កើតឡើងដោយភាគី " ខ " ត្រូវស្ថិតនៅ
ក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ភាគី " ខ " រហូតដល់សុពលភាពនៃកិច្ចសន្យា ។

ប្រការ ១០ : ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យា

១០.១ ភាគី " ខ " មានសិទ្ធិបញ្ចប់កិច្ចសន្យាដោយការងារទាំងមូល បើករណីខុស ក្នុងលក្ខខណ្ឌដែលមិនអាចគ្រប់គ្រង



17

បាន បន្ទាប់ពីបានការឯកភាពពីភាគី "ក" ។ ការដកត្រឡប់ទៅវិញ ឬការលក់សម្ភារៈបរិក្ខាររោងចក្រនានា ទំនិញ យានយន្តផ្សេងៗ ប្រដាប់ប្រដារព្រមទាំងមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនផ្សេងៗទៀត និងគ្រឿងដាក់ភ្ជាប់នៅមួយ កន្លែង ត្រូវធ្វើទៅតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន ។

១០.២ ក្នុងករណីដែលភាគី "ខ" ដកខ្លួនដោយខ្លួនឯងនោះភាគី "ខ" ត្រូវទទួលខុសត្រូវតាមច្បាប់វិនិយោគ និងច្បាប់ស្តីពី វិសោធនកម្មនៃច្បាប់ស្តីពីវិនិយោគ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

១០.៣ ក្នុងករណីដែលភាគី "ខ" មិនបានចាប់ផ្តើមអនុវត្តនូវសកម្មភាពដូចមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យាក្នុងរយៈពេលមួយ (១) ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះ រាជរដ្ឋាភិបាលមានសិទ្ធិបញ្ឈប់កិច្ចសន្យា ដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌ និងគ្មានការសង នូវការខាតបង់ឡើយ ។ ការបញ្ឈប់បែបនេះនឹងនាំឱ្យមានការរឹបអូសប្រាក់កក់របស់ភាគី "ខ" ជាសម្បត្តិរដ្ឋ ។

ប្រការ១១ : វិវាទ និងការដោះស្រាយ (រដ្ឋាភិបាល)

១១.១ ក្នុងករណីដែលមានវិវាទកើតក្នុងរយៈពេលនៃការអនុវត្តកិច្ចសន្យានេះ ភាគីទាំងពីរ នឹងសម្របសម្រួលដោះស្រាយ ដោយ យោលទៅតាមសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគីនីមួយៗដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យានេះ ។

១១.២ ក្នុងករណីដែលភាគីទាំងពីរមិនអាចសម្របសម្រួល ឬដោះស្រាយវិវាទនេះបាន ក្នុងរយៈពេលហុកសិប (៦០) ថ្ងៃ នៃថ្ងៃ វិវាទនេះ ត្រូវដាក់ជូនក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជាជួយជម្រះជម្រាសសម្រុះសម្រួល ។

១១.៣ ក្នុងករណីដែលក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជានៅតែមិនអាចជម្រះជម្រាស សម្រុះសម្រួលវិវាទនេះបានក្នុងរយៈពេលសាម សិប (៣០) ថ្ងៃ ក្រោយពីបានទទួលសំណើដូចមានចែងក្នុងចំណុច ១១.២ នៃប្រការនេះគូភាគីទាំងពីរត្រូវបញ្ជូនសំណុំ ឯកសារនៃវិវាទនេះ ទៅតុលាការនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីធ្វើការវិនិច្ឆ័យតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ប្រការ១២ : ការទុកជាមិនបានការភាគខ្លះ

ប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌណាមួយនៃកិច្ចសន្យានេះត្រូវទុកជាមិនបានការ ឬគ្មានប្រសិទ្ធភាព ផ្នែកដទៃទៀតដែលនៅសល់ ត្រូវមានសុពលភាព ដូចដែលមានសរសេរជាលាយលក្ខណ៍ក្នុងចំណោមវិសាលភាពទាំងអស់ដែលត្រូវបានអនុញ្ញាត ។

ប្រការ១៣ : ច្បាប់អភិបាល

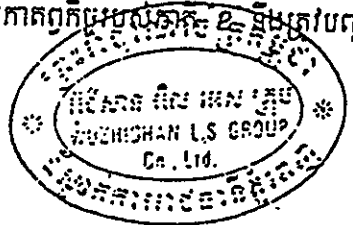
ការព្រមព្រៀងនៃកិច្ចសន្យានេះ ត្រូវគ្រប់គ្រងដោយច្បាប់ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ប្រការ១៤ : ការព្រមព្រៀងទំនាក់ទំនង

ឯកសារនេះមានការឯកភាពគ្នាទាំងស្រុងដោយភាគីទាំងពីរនិងជំនួសឱ្យទំនាក់ទំនងទិដ្ឋភាពឬការព្រមព្រៀងកន្លង មកទោះ ជាដោយពាក្យសន្សំដោយលាយលក្ខណ៍ក្នុងរយៈពេលជាប់ទាក់ទងនឹងកិច្ចសន្យានេះក្តី ។ កិច្ចសន្យានេះមិនអាច កែប្រែឬផ្លាស់ប្តូរបានទេ លើកលែងតែមានសរសេរជាលាយលក្ខណ៍ក្នុងរយៈពេល ដែលមានការឯកភាពចុះហត្ថលេខា ទទួល ស្គាល់ដោយភាគីទាំងពីរ ។

ប្រការ ១៥ : ករណីប្រធានសន្តិ

ក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ដែលភាគី "ខ" មិនអាចបំពេញករណីយកិច្ចរបស់ខ្លួនជាផ្នែក ឬទាំងស្រុងបានអនុលោមទៅតាម លក្ខខណ្ឌផ្សេងៗទៀតនៃកិច្ចសន្យានេះ ដោយហេតុអ្វីបានជាភាគី "ខ" ត្រូវប្រកាសប្រាប់ភាគី "ក" ដោយសរសេរ ជាលាយលក្ខណ៍ក្នុងរយៈពេលជាប់ទាក់ទងនឹងកិច្ចសន្យានេះ ក្តី គឺត្រូវបញ្ឈប់ជាបណ្តោះអាសន្នក្នុង អំឡុងពេលនេះ រហូតដល់ថ្ងៃដែលភាគី "ខ" បានបំពេញកិច្ចសន្យានេះ ។



Handwritten mark or signature.

ពាក្យ "ករណីប្រធានសក្តិ" រួមមាន : ខ្យល់ព្យុះ សម្រាម រញ្ជួយដី ការរំលោភបំពាននៃផ្នែកស្ថិតិស សកម្មភាព
បះបោរ កុហកម្ម ការផ្ទុះផ្សេងៗ ការឆ្លងរាលដាលនៃជំងឺផ្សេងៗ ព្រមទាំងព្រឹត្តិការណ៍ ឬកាលៈទេសៈផ្សេងៗទៀត
ដែលហួសពីការគ្រប់គ្រងសមស្របរបស់ភាគីទាំងពីរ ។

ប្រការ១៦ : សិទ្ធិលើធនធានធម្មជាតិ និងគេរដីណែន

មុនពេលរានដីសម្រាប់អភិវឌ្ឍន៍ ភាគី "ខ" ត្រូវសុំការយល់ព្រមពីភាគី "ក" ក្នុងការកាត់រាន ឬកែច្នៃ និងដឹកជញ្ជូនឈើ
ដែលមានលើដីនោះនិងត្រូវបង់ថ្លៃសួយសារ និងបុព្វលាភជូនភាគី "ក" ដោយផ្អែកតាមតារាងការណ៍ និងច្បាប់ស្តីពី
រ៉ែ និងធនធានធម្មជាតិ ។

ប្រការ១៧ : ភាសា

កិច្ចសន្យានេះធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ជាភាសាខ្មែរចំនួន ២០ ច្បាប់ និងភាសាអង់គ្លេស ២០ ច្បាប់ ហើយច្បាប់នីមួយៗ
មានតម្លៃស្មើគ្នា ។ ក្នុងករណីខ្វែងមតិគ្នាលើការបកស្រាយ កិច្ចសន្យាភាសាខ្មែរត្រូវយកជាមូលដ្ឋាន ។


ប្រការ១៨ : ការចាប់ផ្តើម និងបញ្ចប់កិច្ចសន្យា


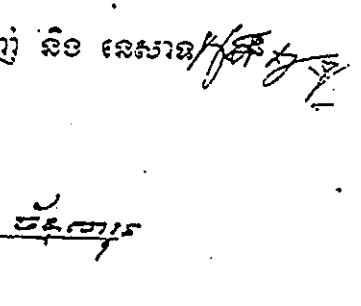
កិច្ចសន្យានេះត្រូវបានចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃទី ៣១.០៩.២០០៥ ហើយត្រូវផុតកំណត់នៅ ថ្ងៃទី ៣១.០៩.២០១៥ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ៣១.០៩.២០០៥

តំណាងភាគី "ខ"

តំណាងភាគី "ក"

 SHAN L.S. GROUP Co.,Ltd
WUZHISHAN L.S. GROUP
LIU WEI

 គ្រាប្រមាណ និង នេសាទ


- គំនិតមូលដ្ឋាន :
-ទិស្តីការគណនេយ្យ
-ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
-ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
-ក្រសួងជន់ការ
-ក្រសួងយុត្តិធម៌
-ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និង សំណង់
-ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
-ក្រសួងបរិស្ថាន
-សាលាខេត្ត មណ្ឌលតិរ
-រដ្ឋបាលព្រៃឈើ
-នាយកដ្ឋានរុក្ខាសាស្ត្រ និង កែលម្អដីកសិកម្ម
-នាយកដ្ឋានកសិ-ឧស្សាហកម្ម
-នាយកដ្ឋានទឹកស្អាតកសិកម្ម
-នាយកដ្ឋានវិនិយោគរដ្ឋបាល
-នាយកដ្ឋានវិនិយោគ និងបណ្តុះបណ្តាល
-មន្ទីរកសិកម្ម រុក្ខាបណ្តុះបណ្តាល
-ភាគី "ក"
-ភាគី "ខ"
-កាលប្បវត្តិ-ធនាគារ